|  |  |
| --- | --- |
| **Pereq 3: The travails of the ‘*gever’* and his redemption** | |
| The afflictions | |
| **א**  אֲנִי הַגֶּבֶר רָאָה עֳנִי, בְּשֵׁבֶט עֶבְרָתוֹ. | **1** I am the man that hath seen affliction by the rod of His wrath. |
| **ב**  אוֹתִי נָהַג וַיֹּלַךְ, חֹשֶׁךְ וְלֹא-אוֹר. | **2** He hath led me and caused me to walk in darkness and not in light. |
| **ג**  אַךְ בִּי יָשֻׁב יַהֲפֹךְ יָדוֹ, כָּל-הַיּוֹם.  {ס} | **3** Surely against me He turneth His hand again and again all the day. **{S}** |
| **ד**  בִּלָּה בְשָׂרִי וְעוֹרִי, שִׁבַּר עַצְמוֹתָי. | **4** My flesh and my skin hath He worn out; He hath broken my bones. |
| **ה**  בָּנָה עָלַי וַיַּקַּף, רֹאשׁ וּתְלָאָה. | **5** He hath builded against me, and compassed me with gall and travail. |
| **ו**  בְּמַחֲשַׁכִּים הוֹשִׁיבַנִי, כְּמֵתֵי עוֹלָם.  {ס} | **6** He hath made me to dwell in dark places, as those that have been long dead. **{S}** |
| **ז**  גָּדַר בַּעֲדִי וְלֹא אֵצֵא, הִכְבִּיד נְחָשְׁתִּי. | **7** He hath hedged me about, that I cannot go forth; He hath made my chain heavy. |
| **ח**  גַּם כִּי אֶזְעַק וַאֲשַׁוֵּעַ, שָׂתַם תְּפִלָּתִי. | **8** Yea, when I cry and call for help, He shutteth out my prayer. |
| **ט**  גָּדַר דְּרָכַי בְּגָזִית, נְתִיבֹתַי עִוָּה.  {ס} | **9** He hath enclosed my ways with hewn stone, He hath made my paths crooked. **{S}** |
| **י**  דֹּב אֹרֵב הוּא לִי, אריה (אֲרִי) בְּמִסְתָּרִים. | **10** He is unto me as a bear lying in wait, as a lion in secret places. |
| **יא**  דְּרָכַי סוֹרֵר וַיְפַשְּׁחֵנִי, שָׂמַנִי שֹׁמֵם. | **11** He hath turned aside my ways, and pulled me in pieces; He hath made me desolate. |
| **יב**  דָּרַךְ קַשְׁתּוֹ וַיַּצִּיבֵנִי, כַּמַּטָּרָא לַחֵץ.  {ס} | **12** He hath bent His bow, and set me as a mark for the arrow. **{S}** |
| **יג**  הֵבִיא, בְּכִלְיֹתָי, בְּנֵי, אַשְׁפָּתוֹ. | **13** He hath caused the arrows of His quiver to enter into my reins. |
| **יד**  הָיִיתִי שְּׂחֹק לְכָל-עַמִּי, נְגִינָתָם כָּל-הַיּוֹם. | **14** I am become a derision to all my people, and their song all the day. |
| **טו**  הִשְׂבִּיעַנִי בַמְּרוֹרִים, הִרְוַנִי לַעֲנָה.  {ס} | **15** He hath filled me with bitterness, He hath sated me with wormwood. **{S}** |
| **טז**  וַיַּגְרֵס בֶּחָצָץ שִׁנָּי, הִכְפִּישַׁנִי בָּאֵפֶר. | **16** He hath also broken my teeth with gravel stones, He hath made me to wallow in ashes. |
| **יז**  וַתִּזְנַח מִשָּׁלוֹם נַפְשִׁי, נָשִׁיתִי טוֹבָה. | **17** And my soul is removed far off from peace, I forgot prosperity. |
| **יח**  וָאֹמַר אָבַד נִצְחִי, וְתוֹחַלְתִּי מֵה'.  {ס} | **18** And I said: 'My strength is perished, and mine expectation from the LORD.' **{S}** |
| **יט**  זְכָר-עָנְיִי וּמְרוּדִי, לַעֲנָה וָרֹאשׁ. | **19** Remember mine affliction and mine anguish, the wormwood and the gall. |
| **כ**  זָכוֹר תִּזְכּוֹר, ותשיח (וְתָשׁוֹחַ) עָלַי נַפְשִׁי. | **20** My soul hath them still in remembrance, and is bowed down within me. |
| **כא**  זֹאת אָשִׁיב אֶל-לִבִּי, עַל-כֵּן **אוֹחִיל**.  {ס} | **21** This I recall to my mind, therefore have I hope. **{S}** |
| Reflection on G-d’s providence | |
| **כב**  חַסְדֵי ה' כִּי לֹא-תָמְנוּ, כִּי לֹא-כָלוּ רַחֲמָיו. | **22** Surely the LORD'S mercies are not consumed, surely His compassions fail not. |
| **כג**  חֲדָשִׁים, לַבְּקָרִים, רַבָּה, אֱמוּנָתֶךָ. | **23** They are new every morning; great is Thy faithfulness. |
| **כד**  חֶלְקִי ה' אָמְרָה נַפְשִׁי, עַל-כֵּן **אוֹחִיל** לוֹ.  {ס} | **24** 'The LORD is my portion', saith my soul; 'Therefore will I hope in Him.' **{S}** |
| **כה**  טוֹב ה' לְקֹוָו, לְנֶפֶשׁ תִּדְרְשֶׁנּוּ. | **25** The LORD is good unto them that wait for Him, to the soul that seeketh Him. |
| **כו**  טוֹב **וְיָחִיל** וְדוּמָם, לִתְשׁוּעַת ה'. | **26** It is good that a man should quietly wait for the salvation of the LORD. |
| **כז**  טוֹב לַגֶּבֶר, כִּי-יִשָּׂא עֹל בִּנְעוּרָיו.  {ס} | **27** It is good for a man that he bear the yoke in his youth. **{S}** |
| **כח**  יֵשֵׁב בָּדָד וְיִדֹּם, כִּי נָטַל עָלָיו. | **28** Let him sit alone and keep silence, because He hath laid it upon him. |
| **כט**  יִתֵּן בֶּעָפָר פִּיהוּ, אוּלַי יֵשׁ תִּקְוָה. | **29** Let him put his mouth in the dust, if so be there may be hope. |
| **ל**  יִתֵּן לְמַכֵּהוּ לֶחִי, יִשְׂבַּע בְּחֶרְפָּה.  {ס} | **30** Let him give his cheek to him that smiteth him, let him be filled full with reproach. **{S}** |
| **לא**  כִּי לֹא יִזְנַח לְעוֹלָם, ה'. | **31** For the Lord will not cast off for ever. |
| **לב**  כִּי אִם-הוֹגָה, וְרִחַם כְּרֹב חֲסָדָיו. | **32** For though He cause grief, yet will He have compassion according to the multitude of His mercies. |
| **לג**  כִּי לֹא עִנָּה מִלִּבּוֹ, וַיַּגֶּה בְּנֵי-אִישׁ.  {ס} | **33** For He doth not afflict willingly, nor grieve the children of men. **{S}** |
| **לד**  לְדַכֵּא תַּחַת רַגְלָיו, כֹּל אֲסִירֵי אָרֶץ. | **34** To crush under foot all the prisoners of the earth, |
| **לה**  לְהַטּוֹת, מִשְׁפַּט-גָּבֶר, נֶגֶד, פְּנֵי עֶלְיוֹן. | **35** To turn aside the right of a man before the face of the Most High, |
| **לו**  לְ**עַ**וֵּת אָדָם בְּרִיבוֹ, אֲדֹנָי לֹא רָאָה.  {ס} | **36** To subvert a man in his cause, the Lord approveth not. **{S}** |
| **לז**  מִי זֶה אָמַר וַתֶּהִי, אֲדֹנָי לֹא צִוָּה. | **37** Who is he that saith, and it cometh to pass, when the Lord commandeth it not? |
| **לח**  מִפִּי עֶלְיוֹן לֹא תֵצֵא, הָרָעוֹת וְהַטּוֹב. | **38** Out of the mouth of the Most High proceedeth not evil and good? |
| **לט**  מַה-יִּתְאוֹנֵן אָדָם חָי, גֶּבֶר עַל-חֲטָאָו.  {ס} | **39** Wherefore doth a living man complain, a strong man because of his sins? **{S}** |
| Prayer and redemption | |
| **מ**  נַחְפְּשָׂה דְרָכֵינוּ וְנַחְקֹרָה, וְנָשׁוּבָה עַד- ה'. | **40** Let us search and try our ways, and return to the LORD. |
| **מא**  נִשָּׂא לְבָבֵנוּ אֶל-כַּפָּיִם, אֶל-אֵ-ל בַּשָּׁמָיִם. | **41** Let us lift up our heart with our hands unto God in the heavens. |
| **מב**  נַחְנוּ פָשַׁעְנוּ וּמָרִינוּ, אַתָּה לֹא סָלָחְתָּ.  {ס} | **42** We have transgressed and have rebelled; Thou hast not pardoned. **{S}** |
| **מג**  סַכּוֹתָה בָאַף וַתִּרְדְּפֵנוּ, הָרַגְתָּ לֹא חָמָלְתָּ. | **43** Thou hast covered with anger and pursued us; Thou hast slain unsparingly. |
| **מד**  סַכּוֹתָה בֶעָנָן לָךְ, מֵעֲבוֹר תְּפִלָּה. | **44** Thou hast covered Thyself with a cloud, so that no prayer can pass through. |
| **מה**  סְחִי וּמָאוֹס תְּשִׂימֵנוּ, בְּקֶרֶב הָעַמִּים.  {ס} | **45** Thou hast made us as the offscouring and refuse in the midst of the peoples. **{S}** |
| **מו**  פָּצוּ עָלֵינוּ פִּיהֶם, כָּל-אֹיְבֵינוּ. | **46** All our enemies have opened their mouth wide against us. |
| **מז**  פַּחַד וָפַחַת הָיָה לָנוּ, הַשֵּׁאת וְהַשָּׁבֶר. | **47** Terror and the pit are come upon us, desolation and destruction. |
| **מח**  פַּלְגֵי-מַיִם תֵּרַד עֵינִי, עַל-שֶׁבֶר בַּת-עַמִּי.  {ס} | **48** Mine eye runneth down with rivers of water, for the breach of the daughter of my people. **{S}** |
| **מט**  עֵינִי נִגְּרָה וְלֹא תִדְמֶה, מֵאֵין הֲפֻגוֹת. | **49** Mine eye is poured out, and ceaseth not, without any intermission, |
| **נ**  עַד-יַשְׁקִיף וְיֵרֶא, ה' מִשָּׁמָיִם. | **50** Till the LORD look forth, and behold from heaven. |
| **נא**  עֵינִי עוֹלְלָה לְנַפְשִׁי, מִכֹּל בְּנוֹת עִירִי.  {ס} | **51** Mine eye affected my soul, because of all the daughters of my city. **{S}** |
| **נב**  צוֹד צָדוּנִי כַּצִּפּוֹר, אֹיְבַי חִנָּם. | **52** They have chased me sore like a bird, that are mine enemies without cause. |
| **נג**  צָמְתוּ בַבּוֹר חַיָּי, וַיַּדּוּ-אֶבֶן בִּי. | **53** They have cut off my life in the dungeon, and have cast stones upon me. |
| **נד**  צָפוּ-מַיִם עַל-רֹאשִׁי, אָמַרְתִּי נִגְזָרְתִּי.  {ס} | **54** Waters flowed over my head; I said: 'I am cut off.' **{S}** |
| **נה**  קָרָאתִי שִׁמְךָ ה', מִבּוֹר תַּחְתִּיּוֹת. | **55** I called upon Thy name, O LORD, Out of the lowest dungeon. |
| **נו**  קוֹלִי, שָׁמָעְתָּ:  אַל-תַּעְלֵם אָזְנְךָ לְרַוְחָתִי, לְשַׁוְעָתִי. | **56** Thou heardest my voice; hide not Thine ear at my sighing, at my cry. |
| **נז**  קָרַבְתָּ בְּיוֹם אֶקְרָאֶךָּ, אָמַרְתָּ אַל-תִּירָא.  {ס} | **57** Thou drewest near in the day that I called upon Thee; Thou saidst: 'Fear not.' **{S}** |
| **נח**  רַבְתָּ ה' רִיבֵי נַפְשִׁי, גָּאַלְתָּ חַיָּי. | **58** O Lord, Thou hast pleaded the causes of my soul; Thou hast redeemed my life. |
| **נט**  רָאִיתָה ה' עַוָּתָתִי, שָׁפְטָה מִשְׁפָּטִי. | **59** O LORD, Thou hast seen my wrong; judge Thou my cause. |
| **ס**  רָאִיתָה, כָּל-נִקְמָתָם--כָּל-מַחְשְׁבֹתָם, לִי.  {ס} | **60** Thou hast seen all their vengeance and all their devices against me. **{S}** |
| **סא**  שָׁמַעְתָּ חֶרְפָּתָם ה', כָּל-מַחְשְׁבֹתָם עָלָי. | **61** Thou hast heard their taunt, O LORD, and all their devices against me; |
| **סב**  שִׂפְתֵי קָמַי וְהֶגְיוֹנָם, עָלַי כָּל-הַיּוֹם. | **62** The lips of those that rose up against me, and their muttering against me all the day. |
| **סג**  שִׁבְתָּם וְקִימָתָם הַבִּיטָה, אֲנִי מַנְגִּינָתָם.  {ס} | **63** Behold Thou their sitting down, and their rising up; I am their song. **{S}** |
| A plea for revenge | |
| **סד**  תָּשִׁיב לָהֶם גְּמוּל ה', כְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם. | **64** Thou wilt render unto them a recompense, O LORD, according to the work of their hands. |
| **סה**  תִּתֵּן לָהֶם מְגִנַּת-לֵב, תַּאֲלָתְךָ לָהֶם. | **65** Thou wilt give them hardness of heart, Thy curse unto them. |
| **סו**  תִּרְדֹּף בְּאַף וְתַשְׁמִידֵם, מִתַּחַת שְׁמֵי ה'.  {פ} | **66** Thou wilt pursue them in anger, and destroy them from under the heavens of the LORD. **{P}** |

SOURCES

1. Yirmiya 36:32

|  |  |
| --- | --- |
| **לב**  וְיִרְמְיָהוּ לָקַח מְגִלָּה אַחֶרֶת, וַיִּתְּנָהּ אֶל-בָּרוּךְ בֶּן-נֵרִיָּהוּ הַסֹּפֵר, וַיִּכְתֹּב עָלֶיהָ מִפִּי יִרְמְיָהוּ, אֵת כָּל-דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה בָּאֵשׁ; וְעוֹד נוֹסַף עֲלֵיהֶם דְּבָרִים רַבִּים, כָּהֵמָּה.  {פ} | **32** Then took Jeremiah another roll, and gave it to Baruch the scribe, the son of Neriah; who wrote therein from the mouth of Jeremiah all the words of the book which Jehoiakim king of Judah had burned in the fire; and there were added besides unto them many like words. **{P}** |

1. Petihta Eikha Rabbati 28

רבי חמא בר חנינא פתח: (ירמיה לו) "וירמיהו לקח מגלה אחרת...ועוד נוסף עליהם דברים רבים כהמה." רבי חמא בר חנינא ורבנן: ר' חמא אומר: ועוד נוסף עליהם – זה "איכה יעיב." דברים – זה "איכה יועם." רבים – זה "אני הגבר." כהמה – "זכור ה'." ורבנן אמרי: ועוד נוסף עליהם – זה "איכה יעיב." דברים – זה "איכה יועם." רבים – זה "זכור ה'." כהמה – זה "אני הגבר",שהוא מן תלתא תלתא פסוקי באלפא ביתא.

Rabbi Chama bar Chanina opened (Yirmiya 36): “And Yirmiyahu took another scroll…and added to them many other things like them.” Rabbi Chama bar Chanina and the Rabbis (disagreed): Rabbi Chama says: “And added to them” – this is “How clouded (pereq 2).” “Things” – this is “How dimmed (pereq 4).” “Many” – this is “I am the man (pereq 3).” “Like them” – “Remember Hashem (pereq 5).” And the Rabbis say: “And added to them” – this is “How clouded (pereq 2).” “Things” – this is “How dimmed (pereq 4).” “Many” – this is “Remember Hashem (pereq 5).” “Like them” – this is “I am the man (pereq 3),” which is composed of (sets of ) three verses of the alef-bet.

1. Rashi Eikha 3:1

היה מתאונן ירמיה לומר "אני הגבר" אשר ראה עני – מכל הנביאים שנתנבאו על חורבן הבית, שבימיהם לא נחרב הבית כי אם בימי.

Yirmiya would moan and complain, saying “I am the man” who has seen affliction – of all the prophets who foretold the destruction of the Temple, it was destroyed in my lifetime and not in theirs.

1. Iyov 3:3

|  |  |
| --- | --- |
| **א**  אַחֲרֵי כֵן, פָּתַח אִיּוֹב אֶת פִּיהוּ, וַיְקַלֵּל, אֶת יוֹמוֹ.  {פ} | **1** After this opened Job his mouth, and cursed his day. **{P}** |
| **ב**                  וַיַּעַן אִיּוֹב, וַיֹּאמַר. | **2** **{S}** And Job spoke, and said: |
| **ג**  יֹאבַד יוֹם, אִוָּלֶד בּוֹ;    וְהַלַּיְלָה אָמַר, הֹרָה גָבֶר. | **3** Let the day perish wherein I was born, and the night wherein it was said: 'A man-child is brought forth.' |

1. Yeshaya 50:10-11

|  |  |
| --- | --- |
| **י**  מִי בָכֶם יְרֵא ה', שֹׁמֵעַ בְּקוֹל עַבְדּוֹ--אֲשֶׁר הָלַךְ חֲשֵׁכִים, וְאֵין נֹגַהּ לוֹ, יִבְטַח בְּשֵׁם ה', וְיִשָּׁעֵן בֵּא-לֹהָיו.  {ס} | **10** Who is among you that feareth the LORD, that obeyeth the voice of His servant? though he walketh in darkness, and hath no light, let him trust in the name of the LORD, and stay upon his God. **{S}** |
| **יא**  הֵן כֻּלְּכֶם קֹדְחֵי אֵשׁ, מְאַזְּרֵי זִיקוֹת; לְכוּ **בְּאוּר** אֶשְׁכֶם, וּבְזִיקוֹת בִּעַרְתֶּם--מִיָּדִי הָיְתָה-זֹּאת לָכֶם, לְמַעֲצֵבָה תִּשְׁכָּבוּן.  {ס} | **11** Behold, all ye that kindle a fire, that gird yourselves with firebrands, begone in the flame of your fire, and among the brands that ye have kindled. This shall ye have of My hand; ye shall lie down in sorrow. **{S}** |

1. Amos 6:18

|  |  |
| --- | --- |
| **ו**  וַיִּגְדַּל עֲו‍ֹן בַּת-עַמִּי, מֵחַטַּאת סְדֹם:  הַהֲפוּכָה כְמוֹ-רָגַע, וְלֹא-חָלוּ בָהּ יָדָיִם.  {ס} | **6** For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sin of Sodom, that was overthrown as in a moment, and no hands fell upon her. **{S}** |

1. Yeshaya 38:13

|  |  |
| --- | --- |
| **יג**  שִׁוִּיתִי עַד-בֹּקֶר כָּאֲרִי, כֵּן יְשַׁבֵּר כָּל-עַצְמוֹתָי; מִיּוֹם עַד-לַיְלָה, תַּשְׁלִימֵנִי. | **13** The more I make myself like unto a lion until morning, the more it breaketh all my bones; from day even to night wilt Thou make an end of me. |

1. Tehillim 143:3

|  |  |
| --- | --- |
| **ג**  כִּי רָדַף אוֹיֵב, נַפְשִׁי--    דִּכָּא לָאָרֶץ, חַיָּתִי; הוֹשִׁבַנִי בְמַחֲשַׁכִּים,    כְּמֵתֵי עוֹלָם. | **3** For the enemy hath persecuted my soul; he hath crushed my life down to the ground; **{N}** he hath made me to dwell in darkness, as those that have been long dead. |

1. Tehillim 107:16

|  |  |
| --- | --- |
| **טז**  כִּי-שִׁבַּר, דַּלְתוֹת נְחֹשֶׁת;    וּבְרִיחֵי בַרְזֶל גִּדֵּעַ. | **16** For He hath broken the gates of brass, and cut the bars of iron in sunder. |

1. Iyov 10:16

|  |  |
| --- | --- |
| **טז**  וְיִגְאֶה, כַּשַּׁחַל תְּצוּדֵנִי;    וְתָשֹׁב, תִּתְפַּלָּא-בִי. | **16** And if it exalt itself, Thou huntest me as a lion; and again Thou showest Thyself marvellous upon me. |

1. Iyov 16:12-13

|  |  |
| --- | --- |
| **יב**  שָׁלֵו הָיִיתִי, וַיְפַרְפְּרֵנִי--    וְאָחַז בְּעָרְפִּי, וַיְפַצְפְּצֵנִי; וַיְקִימֵנִי לוֹ,    לְמַטָּרָה. | **12** I was at ease, and He broke me asunder; yea, He hath taken me by the neck, and dashed me to pieces; **{N}** He hath also set me up for His mark. |
| **יג**  יָסֹבּוּ עָלַי, רַבָּיו--    יְפַלַּח כִּלְיוֹתַי, וְלֹא יַחְמֹל; יִשְׁפֹּךְ לָאָרֶץ,    מְרֵרָתִי. | **13** His archers compass me round about, He cleaveth my reins asunder, and doth not spare; **{N}** He poureth out my gall upon the ground. |

1. Debarim 32:23

|  |  |
| --- | --- |
| **כג**  אַסְפֶּה עָלֵימוֹ, רָעוֹת;  {ר}  חִצַּי, אֲכַלֶּה-בָּם.  {ס} | **23** I will heap evils upon them; I will spend Mine arrows upon them; |

1. Tehillim 69:13

|  |  |
| --- | --- |
| **יג**  יָשִׂיחוּ בִי, יֹשְׁבֵי שָׁעַר;    וּנְגִינוֹת, שׁוֹתֵי שֵׁכָר. | **13** They that sit in the gate talk of me; and I am the song of the drunkards. |

1. Yirmiya 20:7

|  |  |
| --- | --- |
| **ז**  פִּתִּיתַנִי ה' וָאֶפָּת, חֲזַקְתַּנִי וַתּוּכָל; הָיִיתִי לִשְׂחוֹק כָּל-הַיּוֹם, כֻּלֹּה לֹעֵג לִי. | **7** O LORD, Thou hast enticed me, and I was enticed, Thou hast overcome me, and hast prevailed; I am become a laughing-stock all the day, every one mocketh me. |

1. Iyov 9:18

|  |  |
| --- | --- |
| **יח**  לֹא-יִתְּנֵנִי, הָשֵׁב רוּחִי:    כִּי יַשְׂבִּעַנִי, מַמְּרֹרִים. | **18** That would not suffer me to take my breath, but fill me with bitterness. |

1. Debarim 29:17

|  |  |
| --- | --- |
| **יז**  פֶּן-יֵשׁ בָּכֶם אִישׁ אוֹ-אִשָּׁה אוֹ מִשְׁפָּחָה אוֹ-שֵׁבֶט, אֲשֶׁר לְבָבוֹ פֹנֶה הַיּוֹם מֵעִם ה'  אֱ-לֹהֵינוּ, לָלֶכֶת לַעֲבֹד, אֶת-אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָהֵם:  פֶּן-יֵשׁ בָּכֶם, שֹׁרֶשׁ פֹּרֶה רֹאשׁ--וְלַעֲנָה. | **17** lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from the LORD our God, to go to serve the gods of those nations; lest there should be among you a root that beareth gall and wormwood; |

1. Birkot Hashachar

מודה אני לפניך מלך חי וקיים שהחזרת לי נשמתי בחמלה רבה אמונתיך

I give thanks before You, Everlasting King, that You returned my soul to me in mercy – great is Your faithfulness!

1. Debarim 32:9

|  |  |
| --- | --- |
| **ט**  כִּי חֵלֶק ה', עַמּוֹ:  {ס}  יַעֲקֹב, חֶבֶל נַחֲלָתוֹ.  {ר} | **9** For the portion of the LORD is His people, Jacob the lot of His inheritance. |

1. Daat Miqra 3:26

שאפילו מי ששרוי בצרה גדולה כזו שאין עליה תנחומים ואין כח בפה לומר דבר של תקוה, אעפ"כ אין טוב לאדם אלא שיקוה לתשועת ה' – אפילו דומם – באין לו יכולת לפרש טעמה של תקותו

Even someone who is such great travail, that there is no way to console him, and the mouth cannot even offer him hope; even so – the only good thing for man is to hope for G-d’s salvation – even silently – without the ability to explain the reason for his hope.

1. Yirmiya 31:14- 16

|  |  |
| --- | --- |
| **יד**  כֹּה אָמַר ה', קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע נְהִי בְּכִי תַמְרוּרִים--רָחֵל, מְבַכָּה עַל-בָּנֶיהָ; מֵאֲנָה לְהִנָּחֵם עַל-בָּנֶיהָ, כִּי אֵינֶנּוּ.  {ס} | **14** Thus saith the LORD: A voice is heard in Ramah, lamentation, and bitter weeping, Rachel weeping for her children; she refuseth to be comforted for her children, because they are not. **{S}** |
| **טו**  כֹּה אָמַר ה', מִנְעִי קוֹלֵךְ מִבֶּכִי, וְעֵינַיִךְ, מִדִּמְעָה:  כִּי יֵשׁ שָׂכָר לִפְעֻלָּתֵךְ נְאֻם- ה', וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ אוֹיֵב. | **15** Thus saith the LORD: Refrain thy voice from weeping, and thine eyes from tears; for thy work shall be rewarded, saith the LORD; and they shall come back from the land of the enemy. |
| **טז**  וְיֵשׁ-תִּקְוָה לְאַחֲרִיתֵךְ, נְאֻם- ה'; וְשָׁבוּ בָנִים, לִגְבוּלָם.  {ס} | **16** And there is hope for thy future, saith the LORD; and thy children shall return to their own border. **{S}** |

1. Yeshaya 50:6

|  |  |
| --- | --- |
| **ו**  גֵּוִי נָתַתִּי לְמַכִּים, וּלְחָיַי לְמֹרְטִים; פָּנַי לֹא הִסְתַּרְתִּי, מִכְּלִמּוֹת וָרֹק. | **6** I gave my back to the smiters, and my cheeks to them that plucked off the hair; I hid not my face from shame and spitting |

1. Yirmiya 20:1-2

|  |  |
| --- | --- |
| **א**  וַיִּשְׁמַע פַּשְׁחוּר בֶּן-אִמֵּר הַכֹּהֵן, וְהוּא-פָקִיד נָגִיד בְּבֵית ה', אֶת-יִרְמְיָהוּ, נִבָּא אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה. | **1** Now Pashhur the son of Immer the priest, who was chief officer in the house of the LORD, heard Jeremiah prophesying these things. |
| **ב**  וַיַּכֶּה פַשְׁחוּר, אֵת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא; וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל-הַמַּהְפֶּכֶת, אֲשֶׁר בְּשַׁעַר בִּנְיָמִן הָעֶלְיוֹן, אֲשֶׁר, בְּבֵית ה'. | **2** Then Pashhur smote Jeremiah the prophet, and put him in the stocks that were in the upper gate of Benjamin, which was in the house of the LORD. |

1. Yirmiya 37:11-16

|  |  |
| --- | --- |
| **יא**  וְהָיָה, בְּהֵעָלוֹת חֵיל הַכַּשְׂדִּים, מֵעַל, יְרוּשָׁלִָם--מִפְּנֵי, חֵיל פַּרְעֹה.  {ס} | **11** And it came to pass, that when the army of the Chaldeans was broken up from Jerusalem for fear of Pharaoh's army, **{S}** |
| **יב**  וַיֵּצֵא יִרְמְיָהוּ מִירוּשָׁלִַם, לָלֶכֶת אֶרֶץ בִּנְיָמִן, לַחֲלִק מִשָּׁם, בְּתוֹךְ הָעָם. | **12** then Jeremiah went forth out of Jerusalem to go into the land of Benjamin, to receive his portion there, in the midst of the people. |
| **יג**  וַיְהִי-הוּא בְּשַׁעַר בִּנְיָמִן, וְשָׁם בַּעַל פְּקִדֻת, וּשְׁמוֹ יִרְאִיָּיה, בֶּן-שֶׁלֶמְיָה בֶּן-חֲנַנְיָה; וַיִּתְפֹּשׂ אֶת-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא, לֵאמֹר, אֶל-הַכַּשְׂדִּים, אַתָּה נֹפֵל. | **13** And when he was in the gate of Benjamin, a captain of the ward was there, whose name was Irijah, the son of Shelemiah, the son of Hananiah; and he laid hold on Jeremiah the prophet, saying: 'Thou fallest away to the Chaldeans.' |
| **יד**  וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ שֶׁקֶר, אֵינֶנִּי נֹפֵל עַל-הַכַּשְׂדִּים--וְלֹא שָׁמַע, אֵלָיו; וַיִּתְפֹּשׂ יִרְאִיָּיה בְּיִרְמְיָהוּ, וַיְבִאֵהוּ אֶל-הַשָּׂרִים. | **14** Then said Jeremiah: 'It is false; I fall not away to the Chaldeans'; but he hearkened not to him; so Irijah laid hold on Jeremiah, and brought him to the princes. |
| **טו**  וַיִּקְצְפוּ הַשָּׂרִים עַל-יִרְמְיָהוּ, וְהִכּוּ אֹתוֹ; וְנָתְנוּ אוֹתוֹ בֵּית הָאֵסוּר, בֵּית יְהוֹנָתָן הַסֹּפֵר--כִּי-אֹתוֹ עָשׂוּ, לְבֵית הַכֶּלֶא. | **15** And the princes were wroth with Jeremiah, and smote him, and put him in prison in the house of Jonathan the scribe; for they had made that the prison. |
| **טז**  כִּי בָא יִרְמְיָהוּ אֶל-בֵּית הַבּוֹר, וְאֶל-הַחֲנֻיוֹת; וַיֵּשֶׁב-שָׁם יִרְמְיָהוּ, יָמִים רַבִּים. | **16** When Jeremiah was come into the dungeon-house, and into the cells, and Jeremiah had remained there many days; |

1. Tehillim 77:8

|  |  |
| --- | --- |
| **ח**  הַלְעוֹלָמִים, יִזְנַח ה';    וְלֹא-יֹסִיף לִרְצוֹת עוֹד. | **8** 'Will the Lord cast off for ever? And will He be favourable no more? |

1. Debarim 30:15

|  |  |
| --- | --- |
| **טו**  רְאֵה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם, אֶת-הַחַיִּים וְאֶת-הַטּוֹב, וְאֶת-הַמָּוֶת, וְאֶת-הָרָע. | **15** See, I have set before thee this day life and good, and death and evil, |

1. Commentary of Rabbi Yosef Kara (late 11th century)

מיום שאמר ה' "רְאֵה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם, אֶת-הַחַיִּים וְאֶת-הַטּוֹב, וְאֶת-הַמָּוֶת, וְאֶת-הָרָע" נהיה האדם אדון למסיבות חייו והרעה כאילו באה מאליה אל עושי הרעה והטובה על עושי הטובה. נמצאנו למדין – שאדם גורם רעה לעצמו וגורם טובה לעצמו.

From the day that G-d said: “See, I have set before thee this day life and good, and death and evil,” Man became the master of his life’s pathways, and evil independently befalls those who do evil, and good to those who do good. We can conclude: Man causes good to himself and evil to himself.

1. Melakhim I 18:44

|  |  |
| --- | --- |
| **מד**  וַיְהִי, בַּשְּׁבִעִית, וַיֹּאמֶר הִנֵּה-עָב קְטַנָּה כְּכַף-אִישׁ, עֹלָה מִיָּם; וַיֹּאמֶר, עֲלֵה אֱמֹר אֶל-אַחְאָב אֱסֹר וָרֵד, וְלֹא יַעֲצָרְכָה, הַגָּשֶׁם. | **44** And it came to pass at the seventh time, that he said: 'Behold, there ariseth a cloud out of the sea, as small as a man's hand.' And he said: 'Go up, say unto Ahab: Make ready thy chariot, and get thee down, that the rain stop thee not.' |

1. Mekhilta Bo

שלושה נביאים הם: אחד תבע כבוד האב וכבוד הבן; ואחד תבע כבוד האב ולא כבוד הבן; ואחד תבע כבוד הבן ולא כבוד האב.

**ירמיהו** תבע כבוד האב וכבוד הבן, שנאמר "נחנו פשענו ומרינו - אתה לא סלחת". לכך נכפלה נבואתו, שנאמר "ועוד נוסף עליהם דברים".

**אליהו** תבע כבוד האב ולא כבוד הבן, שנאמר "קנא קינאתי לה' א-לוהי צבאות". ומה נאמר? "ויאמר לך שוב מדרכך מדברה דמשק... ואת יהא בן נמשי תמשח למלך על ישראל ואת אלישע בן שפט תמשח לנביא תחתיך". שאין תלמוד לומר "לנביא תחתיך", אלא: שאי אפשי בנבואתך.

**יונה** תבע כבוד הבן ולא כבוד האם, שנאמר "ויהי דבר ה' אל יונה שנית לאמור" - שנית נדבר עמו, לא שלישית.

There are three prophets: One demanded respect for the father and the honor of the son; And one demanded respect for the father and not for the honor of the son; And one demanded respect for the son and not for the honor of the father.

Yirmiyahu demanded respect for the father and respect for the son, as it is written: " We have transgressed and have rebelled; Thou hast not pardoned ." Therefore his prophecy was doubled, as it is stated, "And things were added to them."

Elijah demanded respect for the father and not for the honor of the son, as it is stated: "I have been zealous for the Lord, God of Hosts." And what does it say? "And he said, Go return from Damascus ...And you shall anoint Yehu the son of Nimshi to be king of Israel, and Elisha the son of Shaphat shall serve as the prophet instead of you. " For it is not possible to say "to serve as prophet instead of you," but rather: "I cannot abide your prophecy."

Jonah demanded the honor of the son and not the honor of the mother, as it is written: “And the word of God came to Jonah a second time, saying.” – a second time, and not a third time.

1. Yeshaya 55:7

|  |  |
| --- | --- |
| **ז**  יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ, וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו; וְיָשֹׁב אֶל- ה' וִירַחֲמֵהוּ, וְאֶל-אֱל-ֹהֵינוּ כִּי-יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ. | **7** Let the wicked forsake his way, and the man of iniquity his thoughts; and let him return unto the LORD, and He will have compassion upon him, and to our God, for He will abundantly pardon. |

1. Bemidbar 14:14

|  |  |
| --- | --- |
| **יד**  וְאָמְרוּ, אֶל-יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַזֹּאת, שָׁמְעוּ כִּי-אַתָּה ה', בְּקֶרֶב הָעָם הַזֶּה:  אֲשֶׁר-עַיִן בְּעַיִן נִרְאָה אַתָּה ה', וַעֲנָנְךָ עֹמֵד עֲלֵהֶם, וּבְעַמֻּד עָנָן אַתָּה הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם, וּבְעַמּוּד אֵשׁ לָיְלָה. | **14** they will say to the inhabitants of this land, who have heard that Thou LORD art in the midst of this people; inasmuch as Thou LORD art seen face to face, and Thy cloud standeth over them, and Thou goest before them, in a pillar of cloud by day, and in a pillar of fire by night; |

1. Yirmiya 48:43-44

|  |  |
| --- | --- |
| **מג**  פַּחַד וָפַחַת, וָפָח--עָלֶיךָ יוֹשֵׁב מוֹאָב, נְאֻם- ה'. | **43** Terror, and the pit, and the trap, are upon thee, O inhabitant of Moab, saith the LORD. |
| **מד**  הניס (הַנָּס) מִפְּנֵי הַפַּחַד, יִפֹּל אֶל-הַפַּחַת, וְהָעֹלֶה מִן-הַפַּחַת, יִלָּכֵד בַּפָּח:  כִּי-אָבִיא אֵלֶיהָ אֶל-מוֹאָב שְׁנַת פְּקֻדָּתָם, נְאֻם- ה'. | **44** He that fleeth from the terror shall fall into the pit; and he that getteth up out of the pit shall be taken in the trap; for I will bring upon her, even upon Moab, the year of their visitation, saith the LORD. |

1. Yeshaya 24:12

|  |  |
| --- | --- |
| **יב**  נִשְׁאַר בָּעִיר, שַׁמָּה; וּשְׁאִיָּה, יֻכַּת-שָׁעַר. | **12** In the city is left desolation, and the gate is smitten unto ruin |

1. Yirmiya 8:21-23

|  |  |
| --- | --- |
| **כא**  עַל-שֶׁבֶר בַּת-עַמִּי, הָשְׁבָּרְתִּי; קָדַרְתִּי, שַׁמָּה הֶחֱזִקָתְנִי. | **21** For the hurt of the daughter of my people am I seized with anguish; I am black, appalment hath taken hold on me. |
| **כב**  הַצֳּרִי אֵין בְּגִלְעָד, אִם-רֹפֵא אֵין שָׁם:  כִּי, מַדּוּעַ לֹא עָלְתָה, אֲרֻכַת, בַּת-עַמִּי.  {ס} | **22** Is there no balm in Gilead? Is there no physician there? Why then is not the health of the daughter of my people recovered? **{S}** |
| **כג**  מִי-יִתֵּן רֹאשִׁי מַיִם, וְעֵינִי מְקוֹר דִּמְעָה; וְאֶבְכֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה, אֵת חַלְלֵי בַת-עַמִּי.  {ס} | **23** Oh that my head were waters, and mine eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people! **{S}** |

1. Tehillim 77:3

|  |  |
| --- | --- |
| **ג**  בְּיוֹם צָרָתִי,    ה' דָּרָשְׁתִּי: יָדִי, לַיְלָה נִגְּרָה--וְלֹא תָפוּג;    מֵאֲנָה הִנָּחֵם נַפְשִׁי. | **3** In the day of my trouble I seek the Lord; **{N}** with my hand uplifted, [mine eye] streameth in the night without ceasing; my soul refuseth to be comforted. |

1. Yirmiya 14:17

|  |  |
| --- | --- |
| **יז**  וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה, תֵּרַדְנָה עֵינַי דִּמְעָה לַיְלָה וְיוֹמָם וְאַל-תִּדְמֶינָה:  כִּי שֶׁבֶר גָּדוֹל נִשְׁבְּרָה, בְּתוּלַת בַּת-עַמִּי--מַכָּה, נַחְלָה מְאֹד. | **17** And thou shalt say this word unto them: Let mine eyes run down with tears night and day, and let them not cease; for the virgin daughter of my people is broken with a great breach, with a very grievous blow. |

1. Yirmiya 37:16

|  |  |
| --- | --- |
| **טז**  כִּי בָא יִרְמְיָהוּ אֶל-בֵּית הַבּוֹר, וְאֶל-הַחֲנֻיוֹת; וַיֵּשֶׁב-שָׁם יִרְמְיָהוּ, יָמִים רַבִּים. | **16** When Jeremiah was come into the dungeon-house, and into the cells, and Jeremiah had remained there many days; |

1. Yirmiya 38:1-6

|  |  |
| --- | --- |
| **א**  וַיִּשְׁמַע שְׁפַטְיָה בֶן-מַתָּן, וּגְדַלְיָהוּ בֶּן-פַּשְׁחוּר, וְיוּכַל בֶּן-שֶׁלֶמְיָהוּ, וּפַשְׁחוּר בֶּן-מַלְכִּיָּה:  אֶת-הַדְּבָרִים--אֲשֶׁר יִרְמְיָהוּ מְדַבֵּר אֶל-כָּל-הָעָם, לֵאמֹר. | **1** And Shephatiah the son of Mattan, and Gedaliah the son of Pashhur, and Jucal the son of Shelemiah, and Pashhur the son of Malchiah, heard the words that Jeremiah spoke unto all the people, saying: |
| **ב**  כֹּה, אָמַר ה', הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת, יָמוּת בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר; וְהַיֹּצֵא אֶל-הַכַּשְׂדִּים יחיה (וְחָיָה), וְהָיְתָה-לּוֹ נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל וָחָי.  {ס} | **2** 'Thus saith the LORD: He that remaineth in this city shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence; but he that goeth forth to the Chaldeans shall live, and his life shall be unto him for a prey, and he shall live. **{S}** |
| **ג**  כֹּה, אָמַר ה':  הִנָּתֹן תִּנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת, בְּיַד חֵיל מֶלֶךְ-בָּבֶל--וּלְכָדָהּ. | **3** Thus saith the LORD: This city shall surely be given into the hand of the army of the king of Babylon, and he shall take it.' |
| **ד**  וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל-הַמֶּלֶךְ, יוּמַת נָא אֶת-הָאִישׁ הַזֶּה--כִּי-עַל-כֵּן הוּא-מְרַפֵּא אֶת-יְדֵי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר הַזֹּאת וְאֵת יְדֵי כָל-הָעָם, לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה:  כִּי הָאִישׁ הַזֶּה, אֵינֶנּוּ דֹרֵשׁ לְשָׁלוֹם לָעָם הַזֶּה--כִּי אִם-לְרָעָה. | **4** Then the princes said unto the king: 'Let this man, we pray thee, be put to death; forasmuch as he weakeneth the hands of the men of war that remain in this city, and the hands of all the people, in speaking such words unto them; for this man seeketh not the welfare of this people, but the hurt.' |
| **ה**  וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ, הִנֵּה-הוּא בְּיֶדְכֶם:  כִּי-אֵין הַמֶּלֶךְ, יוּכַל אֶתְכֶם דָּבָר. | **5** Then Zedekiah the king said: 'Behold, he is in your hand; for the king is not he that can do any thing against you.' |
| **ו**  וַיִּקְחוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ, וַיַּשְׁלִכוּ אֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר מַלְכִּיָּהוּ בֶן-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה, וַיְשַׁלְּחוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ, בַּחֲבָלִים; וּבַבּוֹר אֵין-מַיִם כִּי אִם-טִיט, וַיִּטְבַּע יִרְמְיָהוּ בַּטִּיט.  {ס} | **6** Then took they Jeremiah, and cast him into the pit of Malchiah the king's son, that was in the court of the guard; and they let down Jeremiah with cords. And in the pit there was no water, but mire; and Jeremiah sank in the mire. **{S}** |

1. Tehillim 69:2-3

|  |  |
| --- | --- |
| **ב**  הוֹשִׁיעֵנִי אֱ-לֹהִים--    כִּי בָאוּ מַיִם עַד-נָפֶשׁ. | **2** Save me, O God; for the waters are come in even unto the soul. |
| **ג**  טָבַעְתִּי, בִּיוֵן מְצוּלָה--    וְאֵין מָעֳמָד; בָּאתִי בְמַעֲמַקֵּי-מַיִם,    וְשִׁבֹּלֶת שְׁטָפָתְנִי. | **3** I am sunk in deep mire, where there is no standing; **{N}** I am come into deep waters, and the flood overwhelmeth me |

1. Yekhezqel 37:11

|  |  |
| --- | --- |
| **יא**  וַיֹּאמֶר, אֵלַי, בֶּן-אָדָם, הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה; הִנֵּה אֹמְרִים, יָבְשׁוּ עַצְמוֹתֵינוּ וְאָבְדָה תִקְוָתֵנוּ--נִגְזַרְנוּ לָנוּ. | **11** Then He said unto me: 'Son of man, these bones are the whole house of Israel; behold, they say: Our bones are dried up, and our hope is lost; we are clean cut off. |

1. Tehillim 88:7-10

|  |  |
| --- | --- |
| **ז**  שַׁתַּנִי, בְּבוֹר תַּחְתִּיּוֹת;    בְּמַחֲשַׁכִּים, בִּמְצֹלוֹת. | **7** Thou hast laid me in the nethermost pit, in dark places, in the deeps. |
| **ח**  עָלַי, סָמְכָה חֲמָתֶךָ;    וְכָל-מִשְׁבָּרֶיךָ, עִנִּיתָ סֶּלָה. | **8** Thy wrath lieth hard upon me, and all Thy waves Thou pressest down. Selah |
| **ט**  הִרְחַקְתָּ מְיֻדָּעַי, מִמֶּנִּי:    שַׁתַּנִי תוֹעֵבוֹת לָמוֹ; כָּלֻא, וְלֹא אֵצֵא. | **9** Thou hast put mine acquaintance far from me; Thou hast made me an abomination unto them; I am shut up, and I cannot come forth. |
| **י**  עֵינִי דָאֲבָה,    מִנִּי-עֹנִי: קְרָאתִיךָ ה' בְּכָל-יוֹם;    שִׁטַּחְתִּי אֵלֶיךָ כַפָּי. | **10** Mine eye languisheth by reason of affliction; **{N}** I have called upon Thee, O LORD, every day, I have spread forth my hands unto Thee. |

1. Tehillim 145:18

|  |  |
| --- | --- |
| **יח**  קָרוֹב ה', לְכָל-קֹרְאָיו--    לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת. | **18** The LORD is nigh unto all them that call upon Him, to all that call upon Him in truth. |

1. Yirmiya 20:7

|  |  |
| --- | --- |
| **ז**  פִּתִּיתַנִי ה' וָאֶפָּת, חֲזַקְתַּנִי וַתּוּכָל; הָיִיתִי לִשְׂחוֹק כָּל-הַיּוֹם, כֻּלֹּה לֹעֵג לִי. | **7** O LORD, Thou hast enticed me, and I was enticed, Thou hast overcome me, and hast prevailed; I am become a laughing-stock all the day, every one mocketh me. |

1. Iyov 30:1,9

|  |  |
| --- | --- |
| **א**  וְעַתָּה, שָׂחֲקוּ עָלַי--    צְעִירִים מִמֶּנִּי, לְיָמִים: אֲשֶׁר-מָאַסְתִּי אֲבוֹתָם--    לָשִׁית, עִם-כַּלְבֵי צֹאנִי. | **1** But now they that are younger than I have me in derision, **{N}**whose fathers I disdained to set with the dogs of my flock. |
| **ט**  וְעַתָּה, נְגִינָתָם הָיִיתִי;    וָאֱהִי לָהֶם לְמִלָּה. | **9** And now I am become their song, yea, I am a byword unto them. |

1. Tehillim 28:4

|  |  |
| --- | --- |
| **ד**  תֶּן-לָהֶם כְּפָעֳלָם,    וּכְרֹעַ מַעַלְלֵיהֶם:כְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם, תֵּן לָהֶם;    הָשֵׁב גְּמוּלָם לָהֶם. | **4** Give them according to their deeds, and according to the evil of their endeavours; **{N}**give them after the work of their hands; render to them their dessert. |

1. Debarim 32:40-42

|  |  |
| --- | --- |
| **מ**  כִּי-אֶשָּׂא אֶל-שָׁמַיִם, יָדִי;  {ס}  וְאָמַרְתִּי, חַי אָנֹכִי לְעֹלָם.  {ר} | **40** For I lift up My hand to heaven, and say: As I live for ever, |
| **מא**  אִם-שַׁנּוֹתִי בְּרַק חַרְבִּי,  {ס}  וְתֹאחֵז בְּמִשְׁפָּט יָדִי;  {ר}  אָשִׁיב נָקָם לְצָרָי,  {ס}  וְלִמְשַׂנְאַי אֲשַׁלֵּם.  {ר} | **41** If I whet My glittering sword, and My hand take hold on judgment; I will render vengeance to Mine adversaries, and will recompense them that hate Me. |
| **מב**  אַשְׁכִּיר חִצַּי מִדָּם,  {ס}  וְחַרְבִּי תֹּאכַל בָּשָׂר;  {ר}  מִדַּם חָלָל וְשִׁבְיָה,  {ס}  מֵרֹאשׁ פַּרְעוֹת אוֹיֵב.  {ר} | **42** I will make Mine arrows drunk with blood, and My sword shall devour flesh; with the blood of the slain and the captives, from the long-haired heads of the enemy.' |

1. Debarim 29:19

|  |  |
| --- | --- |
| **יט**  לֹא-יֹאבֶה ה', סְלֹחַ לוֹ--כִּי אָז יֶעְשַׁן אַף- ה' וְקִנְאָתוֹ בָּאִישׁ הַהוּא, וְרָבְצָה בּוֹ כָּל-הָאָלָה הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר הַזֶּה; וּמָחָה ה' אֶת-שְׁמוֹ, מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם. | **19** the LORD will not be willing to pardon him, but then the anger of the LORD and His jealousy shall be kindled against that man, and all the curse that is written in this book shall lie upon him, and the LORD shall blot out his name from under heaven; |

If a prisoner felt that he could no longer endure the realities of camp life, he found a way out in his mental life– an invaluable opportunity to dwell in the spiritual domain, the one that the SS were unable to destroy. Spiritual life strengthened the prisoner, helped him adapt, and thereby improved his chances of survival.

*Victor Frankl, Man’s Search for Meaning*